

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E DI SERVIZIO

### 1. GENERALE

#### 1.1. Applicazione

Se non diversamente concordato espressamente per iscritto da Nilfisk A/S o da una delle sue consociate ("Nilfisk"), le presenti Condizioni Generali di Vendita e Servizio ("Condizioni") si applicano a tutti i preventivi ("Preventivi") emessi da Nilfisk; a tutti gli ordini proposti ("Ordine") effettuati da qualsiasi individuo, società, azienda, partnership o altra persona giuridica che agisce nell'esercizio della propria attività commerciale o professionale indipendente ("Cliente") accettati o eseguiti da Nilfisk; e a tutte le consegne di prodotti venduti da Nilfisk ("Prodotti"), o di servizi eseguiti da Nilfisk, comprese le parti utilizzate per la fornitura del servizio ("Servizi") a qualsiasi Cliente.

#### 1.2. Costruzione

Se il Cliente ha stipulato un accordo scritto separato per l'acquisto di Prodotti o Servizi, tale accordo dovrà essere interpretato in conformità con le presenti Condizioni. In caso di incongruenze, l'accordo scritto separato prevarrà sulle presenti Condizioni.

### 2. ORDINAZIONE DI PRODOTTI; ACCETTAZIONE DEL PREVENTIVO O DELL'ORDINE; ACCORDO

#### 2.1. Accettazione del preventivo e invio dell'ordine

Il Cliente può accettare un preventivo di Nilfisk per iscritto, nel qual caso il preventivo è legalmente vincolante.

Il Cliente può anche inviare un Ordine a Nilfisk per iscritto. Tale Ordine sarà considerato come un'offerta da parte del Cliente di acquistare Prodotti e/o Servizi soggetti alle presenti Condizioni. Il Cliente è responsabile dell'accuratezza di ciascun Ordine. Nilfisk può rifiutare qualsiasi Ordine senza motivo.

#### 2.2. Accettazione dell'ordine

Ogni Ordine si riterrà accettato solo quando sarà confermato per iscritto da Nilfisk in una Conferma d'Ordine scritta o, se precedente, quando i Prodotti e/o i Servizi saranno consegnati al Cliente (in tutto o in parte).

#### 2.3. Accordo

Al momento dell'accettazione scritta da parte del Cliente di un Preventivo, o della conferma scritta da parte di Nilfisk di un Ordine o di una consegna, si formerà un contratto che incorpora le presenti Condizioni, il Preventivo o l'Ordine e la Conferma d'Ordine ("Contratto"). Qualsiasi termine specificato nel Preventivo o nella Conferma d'Ordine prevarrà sulle presenti Condizioni in caso di conflitto. A seguito dell'accettazione da parte del Cliente di un Preventivo o dell'accettazione da parte di Nilfisk di un Ordine, Nilfisk fornirà al Cliente i Prodotti e/o i Servizi specificati nel suddetto Preventivo o Ordine.

**LE SEGUENTI SEZIONI 3 - 8 SI APPLICANO SPECIFICAMENTE ALL'ACQUISTO DI PRODOTTI NILFISK DA PARTE DEL CLIENTE, NONCHÉ ALLE SEZIONI 18 - 25 QUI SOTTO:**

### 3. PREZZO; TASSE

3.1. I prezzi pagabili dal Cliente per i Prodotti sono quelli indicati nel Preventivo o nell'Ordine. Se nessun prezzo è indicato nel Preventivo o nell'Ordine, il prezzo sarà quello indicato nel listino prezzi di Nilfisk in vigore alla Data di Consegna. Se il Cliente ha ricevuto un Preventivo da Nilfisk, tale Preventivo sarà valido per 30 giorni dalla data di emissione. Il prezzo esclude i costi di consegna, le imposte sul valore aggiunto e qualsiasi altra tassa, imposta o tassa relativa alla fabbricazione o alla fornitura dei Prodotti.

3.2. I prezzi sono soggetti ad aumenti prima della consegna in caso di fattori oggettivi al di fuori del controllo di Nilfisk che possano giustificare un aumento dei prezzi (ad esempio, modifiche delle leggi applicabili, aumenti di tasse e imposte, fluttuazioni dei cambi, aumenti dei costi di fornitura) fino a una soglia massima del 10% dei prezzi originali.

### 4. TERMINI DI PAGAMENTO

Le fatture dovranno essere pagate al netto a 30 giorni dalla data della fattura di Nilfisk tramite bonifico bancario elettronico sul conto e nella valuta indicati sulla fattura. Eventuali domande o obiezioni devono essere sollevate per iscritto a Nilfisk entro 10 giorni dal ricevimento della fattura. Nilfisk può richiedere un pagamento anticipato a sua discrezione. Se l'Utente non paga un importo fatturato entro i termini, dovrà pagare gli interessi di mora al tasso legale o al tasso altrimenti concordato dalle parti nel Preventivo o nell'Ordine. L'Acquirente dovrà rimborsare a Nilfisk tutti i ragionevoli costi di riscossione (incluse le spese legali, la richiesta e l'apposizione di vincoli e il pignoramento).

### 5. TERMINI DI CONSEGNA

La consegna dei Prodotti viene effettuata DAP (Incoterms 2020) o come altro Incoterm come espressamente previsto per iscritto da Nilfisk. La scelta del vettore e l'instradamento di tutte le spedizioni sono a discrezione di Nilfisk. Le date indicate per la consegna dei Prodotti sono solo approssimative. Il tempo di consegna non sarà essenziale se non espressamente concordato da Nilfisk per iscritto. L'unico rimedio del Cliente in caso di ritardo nella consegna da parte di Nilfisk sarà limitato all'1% del prezzo di acquisto del/i Prodotto/i e/o dei Servizi in ritardo indicati nel Preventivo/Ordine per ogni settimana intera di ritardo, tuttavia, fino ad un massimo complessivo del 10% del prezzo di acquisto dei Prodotti e/o Servizi in ritardo.

Il Cliente dovrà rispettare tutte le leggi, le norme, i regolamenti e i requisiti applicabili in relazione ai controlli sulle esportazioni, alle leggi sulle esportazioni, alle restrizioni e ai regolamenti di qualsiasi altra agenzia o autorità sovrana.

### 6. RISCHIO; RISERVA DI PROPRIETÀ

Il rischio di danneggiamento o perdita dei Prodotti passerà al Cliente al momento

della consegna. Nonostante la consegna e il passaggio del rischio sui Prodotti, o qualsiasi altra disposizione del Contratto, la proprietà dei Prodotti non passerà all'Acquirente finché Nilfisk non avrà ricevuto il pagamento completo.

### 7. OBBLIGHI DEL CLIENTE

L'Acquirente dovrà utilizzare, mantenere, conservare e pulire i Prodotti in conformità alla loro etichettatura e alla loro documentazione, anche per garantire che i Prodotti siano utilizzati solo da operatori adeguatamente formati e qualificati dell'Acquirente.

### 8. DATI

Se il Prodotto acquistato dal Cliente è un prodotto autonomo e/o connesso (vale a dire un prodotto che ha installato un modulo TC1 o un dispositivo di connettività simile), il Cliente accetta e concorda con i termini dei dati applicabili per tale prodotto disponibili su <http://nilfisk.com/global/legal/data-terms> che sono incorporati qui per riferimento.

**(Per saperne di più, vedere la pagina seguente)**

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E DI SERVIZIO

LE SEGUENTI SEZIONI 9 - 17 SI APPLICANO SPECIFICAMENTE ALL'ACQUISTO DEI SERVIZI NILFISK DA PARTE DEL CLIENTE, NONCHÉ LE SEZIONI 18 - 25 SOTTO:

### Definizioni

Salvo che il contesto non richieda diversamente, i termini e le espressioni con la prima lettera maiuscola utilizzati nelle presenti Condizioni avranno il significato indicato di seguito o i significati altrimenti definiti nelle presenti Condizioni. Se i termini in maiuscolo non sono spiegati o definiti, saranno interpretati in base al loro significato generale, come richiesto dal contesto.

Per **tecnico Nilfisk** si intende un tecnico dell'assistenza Nilfisk o un tecnico autorizzato di terzi approvato da Nilfisk.

**Servizi** i servizi eseguiti da Nilfisk indicati nel Preventivo o nell'Ordine come descritto nella sezione 9, 10, 12e 13 in queste Condizioni o come altrimenti concordato con Nilfisk per iscritto.

**Costi del Servizio** i costi dovuti dal Cliente per i Servizi forniti da Nilfisk come meglio specificato nel Preventivo o nell'Ordine.

**Visita di assistenza** una visita, sia fisica che a distanza, come deciso da Nilfisk e come ulteriormente descritto nella sezione 9, 10, 12e 13 in queste Condizioni, a seconda dei casi.

## 9. SERVIZIO DI MANUTENZIONE

9.1. Per Servizio di Manutenzione si intende la regolare visita di assistenza programmata da parte di Nilfisk. Il numero massimo annuale di visite di manutenzione è concordato nel preventivo o nell'ordine in base ai livelli previsti di utilizzo del prodotto e all'ambiente di utilizzo o concordato tramite la soluzione di monitoraggio dinamico digitale, se disponibile.

9.2. Prima di una visita di manutenzione fisica, Nilfisk contatterà il cliente per programmare la visita di manutenzione.

9.3. Nilfisk si impegna a controllare tecnicamente il/i Prodotto/i. Una visita di manutenzione è completata da un test di funzionalità, se ritenuto necessario da Nilfisk, e da eventuali test e/o controlli richiesti dalla legge locale.

9.4. Qualsiasi attività di servizio eseguita durante una visita di manutenzione non coperta dal preventivo o dall'ordine, nonché i servizi che esulano dalla politica di "utilizzo equo" definita nella sezione 11.1. 11.3 saranno fatturati alle tariffe e ai prezzi applicabili in quel momento.

9.5. La riparazione e la sostituzione dei componenti durante le visite di manutenzione saranno eseguite a esclusiva discrezione del tecnico Nilfisk.

9.6. Nilfisk si riserva il diritto di annullare una visita di manutenzione se il prodotto non è stato utilizzato in conformità con il manuale d'uso del prodotto e/o è stato esposto a un "uso eccessivo" (come definito di seguito).

## 10. SERVIZIO DI RIPARAZIONE

10.1. Per Servizio di riparazione si intende una visita di assistenza effettuata a causa di un guasto o di altri problemi con il Prodotto, che non sono causati dall'"Uso eccessivo" (come definito di seguito), dall'uso improprio e/o dall'abuso del Prodotto da parte del Cliente, e in cui il Cliente chiama Nilfisk indicando tale guasto e/o problema, e in cui Nilfisk programma una visita di assistenza per risolvere il problema.

10.2. Nilfisk risponderà alle chiamate di soccorso entro il normale orario lavorativo locale o come diversamente indicato nel Preventivo o nell'Ordine.

10.3. La riparazione e la sostituzione dei componenti durante le visite di assistenza saranno eseguite ad esclusiva discrezione del Tecnico Nilfisk (ad esempio, anche consentendo al Cliente di riparare il Prodotto stesso con il supporto remoto del Tecnico Nilfisk).

## 11. SPECIFICHE DI COPERTURA DEL SERVIZIO

11.1. La copertura dei servizi e dei componenti dipende dal tipo di contratto selezionato e dalle opzioni scelte, come definito nel preventivo o nell'ordine.

11.2. Il tempo di risposta indicato nel Preventivo o nell'Ordine è definito come il tempo massimo che intercorre tra la registrazione di una chiamata/avviso di guasto a Nilfisk e il momento in cui le parti hanno concordato che il tecnico Nilfisk intervenga sul guasto eseguendo una visita di assistenza. Il tempo di risposta è applicabile solo durante i giorni lavorativi locali e non include i fine settimana o le festività locali, a meno che non sia stato specificamente concordato con Nilfisk per iscritto.

11.3. La copertura indicata nel Preventivo o nell'Ordine è soggetta a una politica di "uso corretto", il che significa che se Nilfisk identifica un potenziale uso eccessivo su uno o più Prodotti elencati nel Preventivo o nell'Ordine, si cercherà di individuare la causa principale in collaborazione con il Cliente. Se questa causa contraria alle aspettative non può essere risolta, Nilfisk si riserva il diritto di terminare o modificare il Preventivo o l'Ordine e/o di addebitare i costi aggiuntivi sostenuti per tale uso eccessivo. Per "uso eccessivo" si intendono livelli di utilizzo superiori a quanto indicato nel Preventivo o nell'Ordine, costi eccessivi, o se l'ambiente in cui viene utilizzato il Prodotto è di natura difficile (ad esempio, ambiente con polvere elevata, temperature estreme come nei magazzini frigoriferi, o superfici abrasive come pavimenti antiscivolo, o simili).

11.4. In caso di Uso Eccessivo Nilfisk si riserva il diritto di risolvere il Contratto in conformità alle presenti Condizioni o di addebitare al Cliente un importo per tale Uso Eccessivo. L'uso eccessivo sarà calcolato come segue:  
Canone annuale del contratto di servizio / ore di funzionamento concordate) \* differenza tra le ore di funzionamento effettive e quelle concordate \* 1,2 =

Addebito per Uso Eccessivo.  
Esempio: (Canone di servizio annuale: 800 euro / ore di funzionamento concordate 500 all'anno) \* (ore di funzionamento effettive 650 - ore di funzionamento concordate 500) \* 1,2 (800/500)\*(650-500)\*1,2 = 288 euro

11.5. Nilfisk fornirà i componenti e i materiali per effettuare le visite di assistenza, ma non ne garantisce la disponibilità. I componenti e i materiali non inclusi nel Preventivo o nell'Ordine saranno fatturati al relativo prezzo di listino. Qualsiasi copertura contrattuale per i componenti o gli sconti sui componenti offerti nel Preventivo o nell'Ordine sono applicabili solo durante le Visite di Assistenza, ovvero non attraverso altri canali.

11.6. La categorizzazione dei componenti è definita come segue:

11.6.1. I ricambi sono parti integranti del Prodotto, ad esempio motori, valvole, pompe, schede di controllo e maniglie.

11.6.2. Per batterie e caricabatterie si intendono le batterie e i caricabatterie esterni forniti al momento dell'acquisto dei Prodotti.

11.6.3. I materiali di consumo sono componenti che devono essere sostituiti o rabboccati regolarmente a causa della normale usura, ad esempio tubi, cavi, olio; parti a diretto contatto con il pavimento come spazzole, lame dei tergipavimento e minigonne laterali.

11.6.4. I tamponi, i prodotti chimici, i detersivi e i sacchetti per la polvere non sono inclusi in nessun tipo di contratto.

11.7. La sostituzione gratuita dei componenti riguarda esclusivamente le versioni dei componenti già installate sul Prodotto. I componenti aggiuntivi e/o nuovi o le versioni aggiornate dei componenti saranno addebitati separatamente.

11.8. Se non diversamente indicato nel Preventivo o nell'Ordine, la garanzia per i Prodotti elencati nel Preventivo o nell'Ordine è estesa di un anno, a condizione che i Prodotti siano nuovi, ovvero che il Preventivo o l'Ordine sia concluso entro trenta (30) giorni dalla data di consegna del Prodotto.

11.9. Saranno applicati costi aggiuntivi per gli interventi effettuati dal Tecnico Nilfisk in relazione a danni da collisione o dolosi, uso improprio, abuso, errata o mancata manutenzione quotidiana del Prodotto di cui il Cliente è responsabile.

11.10. Sebbene Nilfisk cerchi di inviare e/o utilizzare lo stesso tecnico Nilfisk per tutte le visite di assistenza, in alcuni casi le circostanze operative possono richiedere l'utilizzo di un altro tecnico Nilfisk.

11.11. Nilfisk non può garantire una "prima riparazione" quando fornisce i servizi durante una visita di assistenza.

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E DI SERVIZIO

11.12. La copertura di batterie e caricabatterie dipende dai Servizi concordati, come indicato nel Preventivo o nell'Ordine. In ogni caso, il Cliente è tenuto a eseguire la corretta manutenzione, i rabbocchi e i cicli di carica secondo le istruzioni contenute nel manuale d'uso del Prodotto. Nilfisk si riserva il diritto di consultare uno specialista di batterie di terze parti per esaminare le batterie danneggiate, se ritenuto necessario.

11.13. I materiali di consumo sono limitati a una quantità annua di set pari al numero di visite di manutenzione annuali concordate nel preventivo o nell'ordine. I materiali di consumo saranno forniti/sostituiti secondo le necessità ad ogni visita di manutenzione.

11.14. La copertura nei fine settimana e nei giorni festivi non è disponibile in tutte le regioni e dipende dalla disponibilità locale dei tecnici Nilfisk, caso per caso. La disponibilità non può essere garantita. La copertura nei fine settimana e nei giorni festivi locali non è pertanto inclusa, a meno che non sia stato concordato diversamente nel Preventivo o nell'Ordine o in altro modo con Nilfisk per iscritto, e in tal caso sarà addebitata caso per caso alle tariffe specificate localmente, come ulteriormente descritto nel Preventivo o nell'Ordine o in altro modo.

### 12. SERVIZI AUTONOMI E LICENZA SOFTWARE LIMITATA

Se il Prodotto acquistato dall'Acquirente è un prodotto autonomo e/o connesso, l'Acquirente riceve una licenza limitata per l'utilizzo della tecnologia autonoma esclusivamente per il funzionamento del/i Prodotto/i, per il canone di abbonamento ai dati, per gli aggiornamenti del software, per il monitoraggio e la diagnostica a distanza e per la pulizia dei rapporti e delle analisi ("Servizi autonomi"). La licenza qui inclusa è esente da royalty, non trasferibile (tranne che alle società interamente controllate dall'Acquirente ai fini dell'utilizzo del Prodotto), non sublicenziabile e non esclusiva. La licenza sarà concessa per il periodo indicato nel Preventivo/Ordine (soggetto a risoluzione anticipata del presente Contratto, come indicato di seguito) e nel Paese in cui il Prodotto è stato consegnato. La licenza non conferisce alcun titolo o proprietà su alcun software o Prodotto e non deve essere interpretata come una vendita di alcun diritto su alcun software o Prodotto. Tutti gli altri diritti non specificamente concessi ai sensi del presente Contratto saranno mantenuti da Nilfisk o dai partner di sviluppo autonomi di Nilfisk. L'Acquirente conviene che Nilfisk e/o i suoi partner autonomi di sviluppo possiedono tutti i diritti, titoli e interessi legali sul software e sul Prodotto. L'Acquirente non potrà (a) copiare, modificare, adattare, ridistribuire, decompilare, decodificare, disassemblare,

tentare di accedere a qualsiasi parte dei codici sorgente del software o creare opere derivate del Prodotto o del software o di qualsiasi parte del Prodotto o del software; (b) vendere, affittare, noleggiare, concedere in licenza, distribuire o trasferire in altro modo, commercializzare in qualsiasi modo, o offrire o fornire un servizio con qualsiasi software o dispositivo che incorpori il software o qualsiasi parte del software o dei codici sorgente del software; (c) violare il software in qualsiasi altro modo ai sensi delle leggi sul copyright degli Stati Uniti, dei trattati e delle convenzioni internazionali sul copyright, delle direttive sul copyright dell'UE e/o di qualsiasi altra legge del paese in cui l'Acquirente utilizza il Prodotto.

### 13. ALTRI SERVIZI

#### 13.1. Servizi di distribuzione

13.1.1. I servizi di distribuzione sono definiti come una visita di assistenza in cui Nilfisk introduce un prodotto nell'ambiente del cliente, nonché l'impostazione, la mappatura, la creazione di un programma di pulizia e di aree di pulizia e la formazione degli operatori del prodotto presso il cliente.

13.1.2. Il Cliente è responsabile di tutte le installazioni necessarie, quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, l'acqua, l'elettricità, ecc. necessarie per il Prodotto, che devono essere disponibili e funzionanti prima della visita del Servizio di distribuzione.

13.1.3. Nel caso in cui il Cliente non sia disponibile a ricevere i relativi Servizi di Implementazione all'ora concordata, Nilfisk potrà addebitare al Cliente tale indisponibilità e la ripetizione dei Servizi di Implementazione con una tariffa oraria.

### 14. OBBLIGHI DEL CLIENTE - VISITE DI ASSISTENZA

14.1. Il Cliente è responsabile di assicurarsi che Nilfisk abbia accesso al Prodotto all'orario concordato per le visite di assistenza programmate durante il normale orario di lavoro di Nilfisk (come indicato sul sito web locale di Nilfisk), o altrimenti in orari concordati individualmente al di fuori del normale orario di lavoro.

14.2. Nilfisk addebiterà al Cliente eventuali costi aggiuntivi di manodopera o di viaggio sostenuti in caso di impossibilità di accedere al Prodotto nel luogo, nella data e nell'ora concordati.

14.3. Durante le visite di assistenza il Cliente è tenuto a garantire che i servizi possano essere eseguiti in un luogo sicuro.

14.4. Il Cliente è responsabile di informare Nilfisk della presenza di eventuali sostanze o circostanze pericolose sul posto e di fornire al Tecnico Nilfisk le informazioni necessarie sulle precauzioni di sicurezza. È responsabilità del Cliente fornire le misure e gli articoli di sicurezza necessari al Tecnico

Nilfisk e pagare tutti i costi relativi. Il Cliente e Nilfisk collaboreranno e coordineranno tutte le misure di prevenzione e protezione contro i rischi sul lavoro inerenti ai Servizi, come richiesto dalle leggi applicabili.

14.5. Il Cliente è tenuto a informare tempestivamente Nilfisk in caso di modifiche all'ubicazione di uno qualsiasi dei Prodotti indicati nel Preventivo o nell'Ordine. Gli sconti concessi in base all'ubicazione dei Prodotti saranno modificati di conseguenza.

14.6. Ove applicabile, il Committente predisporrà il Documento *Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze* (D.U.V.R.I.), che costituirà parte integrante del Contratto, ai sensi dell'art. 26, comma 3, del D.Lgs. n. 81/2008, come successivamente modificato. 3 del D.Lgs. n. 81/2008 e successive modifiche. Le Parti specificheranno inoltre i relativi costi della sicurezza in un allegato all'Ordine.

### 15. OBBLIGHI DEL CLIENTE - UTILIZZO E MANUTENZIONE QUOTIDIANA

15.1. Il Cliente è responsabile dell'esecuzione della manutenzione e dei controlli giornalieri e settimanali del Prodotto, compresi, a titolo esemplificativo, i rabbocchi di oli, lubrificanti, refrigeranti e liquidi come indicato nel manuale d'uso del Prodotto.

15.2. Il Cliente dovrà effettuare i controlli e i rabbocchi giornalieri e periodici delle batterie rispettando i cicli di carica delle stesse come definiti nel manuale d'uso del Prodotto.

15.3. Il Cliente utilizzerà materiali quali olio, grasso, acqua, detersivi, ecc. che dovranno essere utilizzati in conformità agli standard definiti nel manuale d'uso del Prodotto.

15.4. Il Cliente non dovrà apportare modifiche o regolazioni all'apparecchiatura o consentire a terzi di effettuare interventi di manutenzione o riparazione senza il preventivo consenso scritto di Nilfisk. Nilfisk non è obbligata ad eseguire i Servizi previsti dal presente Contratto e/o la copertura di qualsiasi garanzia senza che Nilfisk abbia fornito l'accettazione.

15.5. Il Cliente ha la responsabilità di informare Nilfisk non appena viene a conoscenza di un'anomalia nel funzionamento del Prodotto, nonché in caso di perdite, usura anomala o rumori, in caso di modifiche alle condizioni d'uso previste dal manuale d'uso del Prodotto e ai livelli di utilizzo stabiliti nel Preventivo o nell'Ordine, o simili.

### 16. ONERI DI SERVIZIO E TERMINI DI PAGAMENTO

16.1. I costi di servizio, più le imposte di vendita in vigore, devono essere pagati in anticipo. Nilfisk emette fatture per i costi dei servizi come indicato nel preventivo o nell'ordine.

16.2. I servizi e i componenti non coperti dai costi del servizio saranno addebitati separatamente da Nilfisk. I componenti forniti da Nilfisk rimangono di proprietà di

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E DI SERVIZIO

Nilfisk fino al completo pagamento della relativa fattura da parte del Cliente.

(Per ulteriori informazioni, consultare la pagina seguente)

16.3. Nilfisk si riserva il diritto di adeguare annualmente i Costi del Servizio indicati nel Preventivo o nell'Ordine in base all'Indice Armonizzato dei Prezzi al Consumo (HICP) pubblicato da EUROSTAT. Per i paesi al di fuori dell'Eurozona Nilfisk si riserva il diritto di adeguare i Costi del Servizio indicati nel Preventivo o nell'Ordine in base all'Indice dei Prezzi al Consumo (CPI) locale. Il Cliente sarà informato in anticipo di qualsiasi adeguamento dei costi del servizio.

16.4. I termini di pagamento e il pagamento di eventuali interessi in caso di ritardo nei pagamenti delle fatture sono specificati nel Preventivo o nell'Ordine. Se non è indicato alcun tasso di interesse, si applica il tasso legale.

16.5. Tutte le fatture saranno espresse in valuta locale e tutti i pagamenti saranno effettuati in valuta locale, se non diversamente concordato nel Preventivo o nell'Ordine.

16.6. Nilfisk ha il diritto di sospendere tutti i suoi obblighi ai sensi del presente Contratto se il Cliente non adempie agli obblighi di pagamento previsti dal Contratto nei confronti di Nilfisk.

### 17. TERMINE E CESSAZIONE

17.1. Se non diversamente concordato, il presente Contratto sarà valido per un periodo minimo di 12 mesi dalla data di sottoscrizione del Preventivo o dell'Ordine da parte del Cliente ("Periodo iniziale"). Dopo il Periodo iniziale, il presente Contratto resterà in vigore fino alla fine del periodo indicato nel Preventivo o nell'Ordine, se del caso, o fino alla risoluzione in conformità alle presenti Condizioni.

17.2. Se non diversamente concordato, dopo il Periodo iniziale il Cliente può recedere dal presente Contratto per iscritto con un preavviso di trenta (30) giorni rispetto alla data di scadenza della fattura successiva in base al Preventivo o all'Ordine. Il Contratto può essere risolto per uno o più Prodotti, come indicato nel Preventivo o nell'Ordine, con il preavviso di cui sopra.

17.3. Nella misura consentita dalle leggi applicabili, il presente Contratto può essere risolto da Nilfisk immediatamente nel caso in cui il Cliente dichiari bancarotta, abbia un ordine di riscossione contro di lui, faccia un concordato con i suoi creditori, intraprenda o subisca qualsiasi azione simile come risultato di debiti, così come in caso di trasferimento e/o fusione dell'attività del Cliente, di azioni o di azioni simili, o in caso di decesso del Cliente.

17.4. Il presente Contratto può essere risolto da una delle parti se l'altra parte viola in modo sostanziale uno qualsiasi degli obblighi previsti dal presente Contratto e non vi pone rimedio entro trenta (30) giorni dal ricevimento della comunicazione scritta della violazione.

17.5. Il presente Contratto può essere risolto da Nilfisk per convenienza con un preavviso scritto di tre (3) mesi al Cliente.

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E DI SERVIZIO

**LE SEGUENTI SEZIONI SI APPLICANO INDIPENDENTEMENTE DAL FATTO CHE IL CLIENTE ABBAIA ACQUISTATO PRODOTTI E/O SERVIZI NILFISK:**

### 18. GARANZIA LIMITATA

18.1. Garanzia limitata di prodotto e assistenza

Nilfisk garantisce per un periodo di dodici (12) mesi dalla consegna dei Prodotti o dei Servizi al Cliente:

- a) Tutti i Prodotti forniti da Nilfisk saranno conformi alle specifiche in vigore al momento della vendita (o altrimenti concordate con il Cliente per iscritto) e saranno in buone condizioni, privi di difetti di materiali, progettazione e lavorazione.
- b) Tutti i Servizi forniti da Nilfisk saranno eseguiti in modo professionale e a regola d'arte.

18.2. Nessun'altra garanzia

Le suddette dichiarazioni e garanzie di Nilfisk costituiscono un elenco esaustivo delle dichiarazioni e garanzie di Nilfisk. Di conseguenza, Nilfisk non fornisce altre dichiarazioni o garanzie, espresse o implicite, inclusa, senza limitazioni, alcuna garanzia di idoneità allo scopo o di commerciabilità.

18.3. Obbligo di ispezione del cliente

L'Acquirente dovrà ispezionare i Prodotti e i Servizi consegnati e dovrà denunciare per iscritto i difetti, i danni o le mancanze entro dieci (10) giorni dalla consegna dei Prodotti o dalla fornitura dei Servizi o i Prodotti e/o i Servizi saranno considerati irrevocabilmente accettati e tali reclami saranno considerati rinunciati. Nel caso in cui un difetto non fosse evidente a seguito di una ragionevole ispezione, l'Acquirente dovrà notificarlo a Nilfisk entro un tempo ragionevole dalla scoperta del difetto, ma in ogni caso non oltre dieci (10) giorni dalla scoperta.

18.4. Rimedio

In caso di violazione della garanzia fornita per un Prodotto e/o un Servizio da parte di Nilfisk, l'unico rimedio a disposizione del Cliente è la riparazione, la sostituzione o la rifornimento. L'unica responsabilità di Nilfisk è limitata alla riparazione o alla sostituzione di Prodotti e/o parti prive di difetti, o alla rifornimento dei Servizi. Nilfisk si fa carico di tutti i costi relativi alla riparazione, alla sostituzione o alla rifornimento, ad eccezione del fatto che Nilfisk non sarà responsabile di costi quali i costi di terzi, la selezione, l'imballaggio, il conteggio, l'installazione o i costi di trasporto. Nilfisk può incaricare una terza parte di eseguire riparazioni, sostituzioni o prestazioni per conto e a spese di Nilfisk.

I prodotti possono essere restituiti solo previa approvazione scritta di Nilfisk. Qualsiasi prodotto restituito sarà a spese dell'Utente e non sarà concesso alcun rimborso o sostituzione di prodotti difettosi coperti da garanzia, a meno che i presunti difetti non siano stati accertati in modo soddisfacente da Nilfisk dopo i test e le ispezioni del prodotto in questione.

### 19. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

19.1. LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DI NILFISK DERIVANTE DA O CORRELATA AL PRESENTE CONTRATTO, PER CONTRATTO, ILLECITO O ALTRO, NON SUPERERÀ MAI UN IMPORTO PARI AL PREZZO DI ACQUISTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE IN BASE AL PREVENTIVO O ALL'ORDINE SPECIFICO CHE HA DATO ORIGINE AL RECLAMO DELL'ACQUIRENTE (ESCLUSI IVA, TASSE E ONERI), AD ECCEZIONE DEL FATTO CHE QUESTA LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ NON SI APPLICHERÀ A QUALSIASI INDENNIZZO FORNITO AI SENSI DEL PRESENTE CONTRATTO, O PER QUALSIASI DANNO O PERDITA CAUSATI DA NILFISK O DAI SUOI PRODOTTI E/O SERVIZI E DERIVANTI DA QUALSIASI CAUSA PER LA QUALE LA RESPONSABILITÀ NON PUÒ ESSERE LIMITATA O ESCLUSA AI SENSI DELLA LEGGE APPLICABILE E OBBLIGATORIA.

19.2. IN NESSUN CASO UNA PARTE SARÀ RESPONSABILE NEI CONFRONTI DELL'ALTRA PARTE, IN CONSEGUENZA DEL PRESENTE CONTRATTO, PER: (I) PERDITA DI RICAVI, REDDITO O PROFITTI FUTURI, (II) DIMINUIZIONE DEL VALORE DELL'ALTRA PARTE, (III) DIMINUIZIONE O PERDITA DI REPUTAZIONE O OPPORTUNITÀ COMMERCIALE, (IV) DANNI DERIVANTI DA MODIFICHE O INTERPRETAZIONI DI QUALSIASI LEGGE, O (V) QUALSIASI PERDITA O DANNO SPECIALE, INDIRECTO, INCIDENTAL, PUNITIVO O CONSEGUENZIALE, AD ECCEZIONE DELLE ESCLUSIONI DI CUI AL PRESENTE PARAGRAFO 19.2 NON SI APPLICHERANNO A QUALSIASI RESPONSABILITÀ CHE NON PUÒ ESSERE ESCLUSA IN BASE ALLA LEGGE OBBLIGATORIA APPLICABILE.

### 20. INDENNIZZO

Fatte salve le limitazioni di cui alle presenti Condizioni, Nilfisk indennizzerà e manterrà indenne l'Acquirente per eventuali perdite, danni, responsabilità, sentenze, costi, multe e spese di qualsiasi tipo o natura (comprese le ragionevoli spese legali) (collettivamente "Perdite") nella misura in cui tali perdite derivino da (i) morte, lesioni fisiche o danni alla proprietà nella misura in cui siano direttamente causati da un difetto del Prodotto e/o dei Servizi; (ii) violazione effettiva di qualsiasi brevetto, marchio di fabbrica, diritto d'autore o altro diritto di proprietà intellettuale registrato o restrizione, derivante dall'uso o dalla vendita del Prodotto e/o del Servizio; (iii) violazione della riservatezza; o (iv) qualsiasi altra causa per la quale la responsabilità non può essere limitata o esclusa ai sensi della legge applicabile.

L'Acquirente dovrà risarcire e tenere indenne Nilfisk per tutte le perdite nella misura in cui tali perdite derivino da danni alla proprietà, lesioni fisiche, morte o

violazione dei diritti di proprietà intellettuale causati da: (i) violazione da parte dell'Utente di qualsiasi disposizione del presente Contratto; (ii) negligenza dell'Utente o azioni o omissioni illecite; (iii) violazione della riservatezza; o (iv) modifica da parte dell'Utente di qualsiasi Prodotto o Servizio fornito da Nilfisk o altra violazione, violazione o appropriazione indebita di qualsiasi brevetto, diritto d'autore, segreto commerciale, marchio di fabbrica, contratto o altro diritto di terzi in qualsiasi modo correlato o connesso ai Prodotti o Servizi forniti all'Utente da Nilfisk.

### 21. RISERVATEZZA

Qualsiasi informazione non pubblica di qualsiasi tipo, orale o scritta, è e rimarrà di proprietà di Nilfisk, incluse, a titolo esemplificativo, informazioni di natura commerciale, tecnica o finanziaria, informazioni tecniche su prodotti, processi, tecnologie e know-how in generale, risultati e dati di test, relazioni, materiali, proiezioni, piani e strategie aziendali, alleanze commerciali, altri segreti commerciali, clienti, fornitori, mercati, servizi, progetti, personale, questioni normative e ambientali e altre informazioni proprietarie che il Cliente o un suo rappresentante riceve da Nilfisk o da un suo rappresentante in relazione al Contratto (collettivamente, "Informazioni Riservate"). Il Cliente non dovrà divulgare alcuna informazione riservata a terzi e non dovrà utilizzare alcuna informazione riservata se non come concordato dalle parti e per eseguire l'acquisto di Prodotti e/o la fornitura di Servizi ai sensi del Contratto.

### 22. COMPLIMENTI

22.1. Entrambe le parti dovranno rispettare il Codice di Condotta di Nilfisk, in vigore in qualsiasi momento e disponibile all'indirizzo <https://www.nilfisk.com/global/about-nilfisk/sustainability/#certificatesandreport>, fermo restando che il Cliente potrà invece rispettare il proprio codice di condotta se tale codice non si discosta significativamente dal Codice di Condotta Commerciale di Nilfisk.

Entrambe le parti si impegnano ad astenersi da qualsiasi comportamento che possa costituire reato ai sensi del D.Lgs. 231/01 e successive modifiche. Le parti dichiarano che le stesse, i loro dipendenti, rappresentanti e collaboratori non sono mai stati condannati per uno dei reati di cui al D.Lgs. 231/01 e successive modifiche.

22.2. L'Acquirente non dovrà esportare, riesportare, fornire o trasbordare i Prodotti e/o qualsiasi altra merce fornita dal gruppo di società Nilfisk, direttamente o tramite terzi che abbia motivo di ritenere che esporteranno, riesporteranno, forniranno o trasborderanno tali Prodotti e/o merci in Bielorussia, Iran, Corea del Nord, Russia, Siria, territori ucraini di Crimea, Donetsk, Kerch, Luhansk o Sebastopoli. Se il Cliente



## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E DI SERVIZIO

può interrompere tale esportazione, riesportazione, fornitura o trasbordo, deve farlo. Qualsiasi violazione della presente Sezione costituisce una violazione sostanziale e darà diritto a Nilfisk di essere indennizzata in conformità alla Sezione 19.

### 23. FORZA MAGGIORE

Nilfisk non sarà inadempiente al Contratto, né sarà responsabile di alcuna mancata o ritardata esecuzione del Contratto, se la mancata o ritardata esecuzione è dovuta in tutto o in parte, direttamente o indirettamente, a eventi o circostanze al di fuori del suo ragionevole controllo, inclusi, a titolo esemplificativo, incendi, esplosioni o incidenti; cause di forza maggiore, inondazioni, siccità, terremoti o altre calamità naturali; sciopero, serrata o altra interruzione del lavoro; mancanza di materie prime, forniture o componenti; riattrezzaggio; aggiornamento della tecnologia; ritardi dei vettori; embargo; ordine o direttiva governativa; guerra, conflitto armato, attacco terroristico, insurrezione civile o disordine; sommosse; attacchi informatici; epidemia o pandemia. Se il ritardo persiste per un periodo di tempo ritenuto irragionevole, Nilfisk potrà, senza alcuna responsabilità, risolvere il Contratto o parte di esso.

### 24. VARIE

#### 24.1. Nessuna rinuncia

La mancata applicazione da parte di una delle parti di una qualsiasi delle disposizioni dei presenti Termini non sarà interpretata come una rinuncia a tali disposizioni né come una rinuncia al diritto di tale parte di applicare tali disposizioni in futuro.

#### 24.2. Severance

Se una disposizione del Contratto è ritenuta da un'autorità competente non valida, illegale o inapplicabile, in tutto o in parte, le restanti disposizioni del Contratto rimarranno pienamente valide ed efficaci.

#### 24.3. Obblighi di sopravvivenza

Sezioni 6 (Titolo; Rischio), 8 (Dati), 19 (Limitazione di responsabilità), 20 (Indennizzo), 21 (Riservatezza) e 25 (Legge applicabile e risoluzione delle controversie) sopravviveranno alla risoluzione del Contratto, delle presenti Condizioni o di qualsiasi Preventivo o Ordine.

#### 24.4. Nessuna modifica orale

Il Contratto non può essere modificato se non con un accordo scritto.

#### 24.5. Intero accordo

Il Contratto costituisce l'intero accordo tra il Cliente e l'entità Nilfisk che fornisce i Prodotti e/o i Servizi, sostituendo tutti gli altri accordi e intese, scritti o orali, tra le parti che riguardano questo argomento. Salvo diversa indicazione scritta da parte di Nilfisk, l'accettazione dell'Ordine non modifica le presenti Condizioni e Nilfisk rifiuta espressamente qualsiasi disposizione contrastante o aggiuntiva contenuta in qualsiasi altro documento o altrove e Nilfisk rifiuta espressamente i termini e le condizioni generali di acquisto

del Cliente, indipendentemente dal fatto che o dal momento in cui il Cliente abbia presentato l'ordine di acquisto o tali termini. Nilfisk può modificare ed emendare le presenti Condizioni di volta in volta, fornendo un preavviso scritto all'Utente di qualsiasi modifica o emendamento.

#### 24.6. Nessun partenariato/agenzia

Nilfisk e il Cliente sono entità separate e nulla di quanto contenuto nel Contratto potrà essere interpretato come la creazione di una partnership, di un rapporto di lavoro dipendente, di un rapporto di joint venture o come l'autorizzazione ad una delle parti ad agire come agente per l'altra.

### 25. LEGGE APPLICABILE E RISOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE

I presenti Termini, qualsiasi Contratto e qualsiasi controversia o reclamo derivante da o in relazione ad essi, al loro oggetto o alla loro formazione saranno disciplinati e interpretati in conformità alle leggi interne (escluse le leggi sui conflitti) dell'Italia, e ciascuna parte accetta irrevocabilmente che i tribunali di Milano, Italia, abbiano la sola ed esclusiva giurisdizione e sede per la risoluzione di qualsiasi controversia o reclamo derivante da o in relazione ai presenti Termini o a qualsiasi Contratto, al loro oggetto o alla loro formazione, comprese, senza limitazioni, le controversie e i reclami extracontrattuali. Il Cliente accetta espressamente tale scelta di legge e foro competente. La Convenzione delle Nazioni Unite sugli accordi per la vendita internazionale di merci è espressamente e completamente esclusa.